Porównanie tłumaczeń Amosa 2:6

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Tak mówi JAHWE: Z powodu trzech przestępstw Izraela i z powodu czterech nie odwrócę tego, ponieważ sprzedają sprawiedliwego\* \*\* za pieniądze, a potrzebującego za parę sandałów.\*\*\* \*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |

1. 1) W tym kontekście może chodzić o człowieka nie zasługującego na takie potraktowanie. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>20 21:2-11</x>; <x>30 25:35-55</x>; <x>50 15:12-18</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Istnieje sugestia, że może chodzić o łapówkę, która miałaby być w tym przypadku określona jako rzeczy ukryte, נַעֲלָמִים , <x>370 2:6</x>L. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>50 25:8-10</x>; <x>80 4:7</x> [↑](#footnote-ref-5)